



Sommaire

- 6424 - Projet de loi portant modification de:
 - la loi modifiée du 16 avril 2003 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs;
 - la loi modifiée du 27 juillet 1997 sur le contrat d'assurance
 - Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Norbert Hauptert
 - Discussion générale: M. Fernand Etgen
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
- 6366 - Projet de loi relative à l'activité de Family Office et portant modification de:
 - la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier,
 - la loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme
 - Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Gilles Roth
 - Discussion générale: M. Claude Meisch, M. François Bausch (M. Fernand Kartheiser pose une question), M. Serge Urbany
 - M. Luc Frieden, Ministre des Finances
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
- 6397 - Projet de loi portant transposition de la directive 2010/78/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 modifiant les directives 98/26/CE, 2002/87/CE, 2003/6/CE, 2003/41/CE, 2003/71/CE, 2004/39/CE, 2004/109/CE, 2005/60/CE, 2006/48/CE, 2006/49/CE et 2009/65/CE en ce qui concerne les compétences de l'Autorité européenne de surveillance (Autorité bancaire européenne), l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles) et l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des marchés financiers) et modifiant:
 - la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances;
 - la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier;
 - la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier;
 - la loi modifiée du 22 mars 2004 relative à la titrisation;
 - la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque;
 - la loi modifiée du 10 juillet 2005 relative au prospectus pour valeurs mobilières;
 - la loi modifiée du 13 juillet 2005 relative aux institutions de retraite professionnelle sous forme de sepcav et assep;
 - la loi modifiée du 9 mai 2006 relative aux abus de marché;
 - la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés;
 - la loi modifiée du 13 juillet 2007 relative aux marchés d'instruments financiers;
 - la loi modifiée du 11 janvier 2008 relative aux obligations de transparence sur les émetteurs de valeurs mobilières;
 - la loi modifiée du 10 novembre 2009 relative aux services de paiement;
 - la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif
 - Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Fernand Boden
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
- Interpellation de M. Serge Urbany sur la nature des relations d'affaires entre le Grand-Duché de Luxembourg et l'Émirat du Qatar
 - Exposé: M. Serge Urbany
 - Débat: M. Léon Gloden, M. Fernand Etgen (dépôt d'une motion et d'une documentation), M. Ben Fayot (M. Serge Urbany intervient), M. François Bausch, M. Serge Urbany
 - M. Luc Frieden, Ministre des Finances (M. François Bausch pose une question), M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - Vote sur la motion 1 modifiée (adoptée)
 - M. Robert Weber, M. Serge Urbany
- 6439 - Projet de loi sur les marchés publics de la défense et de la sécurité et portant transposition de la directive 2009/81/CE
 - Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration: M. Norbert Hauptert
 - Discussion générale: M. Xavier Bettel, M. Félix Braz, M. Jacques-Yves Henckes (M. Norbert Hauptert intervient)
 - M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Luc Frieden, Jean-Marie Halsdorf et Claude Wiseler, Ministres.

(Début de la séance publique à 9.00 heures)

► **M. le Président.**- Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

Dat schéngt schwéier ze sinn.

Mir fänken de Moie mam Projet de loi 6424 un, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Autos-versécherung. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. D'Wuert huet elo de Rapporteur

vum Projet de loi, den Här Norbert Hauptert. Här Hauptert, Dir hutt d'Wuert.

1. 6424 - Projet de loi portant modification de:

1) la loi modifiée du 16 avril 2003 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs;

2) la loi modifiée du 27 juillet 1997 sur le contrat d'assurance

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **M. Norbert Hauptert** (CSV), *rapporteur*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, de virleiende Projet viséiert zwee Ziler: éischtens, d'Afféierung vun enger juristescher Protektioun vun den Affer vu Verkéiersaccidenter, déi als schwaach Affer considéiert ginn, an zweetens, d'Stärkung vun der Protektioun vun den Assurées duerch eng Vereinfachung vum Kënnegungsrecht vum Versécherungskontrakt.

Wat de Schutz vun de schwaache Verkéiersaffer, déi am Text als „victimes vulnérables“ betitelt ginn, ubelaangt, esou gesäit de Projet vir, datt déi Bierger, och wann d'Responsabilitéit vum Accident hinne ganz zouzeschreiwten ass, iwwert de Fonds de garantie automobile, an deem all Assureur zu Lëtzebuerg cotiséiere muss, indemniséiert kënne ginn. Am Fall wou se nämlech 100% responsabel fir den Accident sinn, kënnent jo keng Assurance fir hiren eegene Schued op. An deem Fall spréngt de Fong an, ënnert der Konditioun, datt si selwer keen Auto, deem an den Accident verweckelt ass, gesteuert hunn an den Accident och net op eng Tentative de suicide hirersäits zrëckzeféieren ass.

Als schwaach Verkéiersaffer ginn ugesinn: Kanner, déi manner wéi zwielef Joer al sinn; déi eeler Leit, déi mindestens 75 Joer hunn; a Persounen, déi eng Invaliditéit vu mindestens 80% nowiese kënnen.

Här President, wat d'Verbesserung vun de Kënnegungskonditiounen fir den Assuré ubelaangt, esou ass et wichteg ze widderhuelen, datt d'Gesetz elo schonns virgesäit, datt de Versécherungskontrakt all Joers bei der Échéance vun der Prime vum Assuré gekënnegt ka ginn.

► **M. le Président.**- Ech bieden Iech, dem Här Hauptert opmierksam nozelauschteren.

► **M. Norbert Hauptert** (CSV), *rapporteur*.- Merci, Här President.

De Projet gesäit vir, datt de Préavis de résiliation vun dräi Méint op 30 Deeg gekierzt gëtt. Wann d'Kënnegung opgrond vun enger Erhéijung vun der Prime geschitt, ass den Délai de préavis 60 Deeg, fir dem Assuré d'Méiglechkeet ze bidden, sech ëm en neien Assureur ze beméien.

De Projet gesäit och eng administrativ Vereinfachung fir den Assureur vir, wat d'Notifikatioun vun enger Erhéijung vun der Versécherungsprime ubelaangt. Den Assureur kann dës Notifikatioun vun der Erhéijung an den Avis d'Échéance vun der Prime, deem hie jo obligatoresch all Joer dem Assuré zoustelle muss, afléisse loossen. Hie kann awer och eng separat Notifikatioun ausstellen, déi hien awer net vum Avis d'Échéance entbënn, well d'Délai fir d'Kënnegung vum Datum vum Avis lafen. Wann den Assuré dës Erhéijung net zoustëmmt, huet hien nach 60 Deeg Zäit, fir dës Erhéijung ze refuséieren.

Eng weider Neierung vum Projet ass déi, déi eng Interventioun vun dem Assureur am Prozess tëscht Assuré an dem Verkéiersaffer erméiglecht, fir esou eng eventuell Geriichtsaffär ze vermeiden.

Här President, d'Chambre de Commerce an de Statsrot hunn hiren Avis zum Projet geliwwert. D'Kommissioun konnt sech mat de Bemierkunge vum Statsrot identifizéieren an huet de Projet deemno ëmgeännert. D'Chamberskommissioun huet mäi Rapport de 6. Dezember unanime approuvéiert a schléit der Chamber vir, den Text esou ze stëmmen, wéi en am Projet enthalen ass.

An ech brénge mengersäits den Accord vun eiser Fraktioun a soen Iech Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Hauptert. Ech hu just ee Riedner ageschriwwen, deem dann elo d'Wuert kritt: den Här Etgen.

Discussion générale

► **M. Fernand Etgen** (DP).- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, erlaabt mer, dem Rapporteur, dem Kolleeg Norbert Hauptert, Merci ze soe fir säi schrëttlechen a säi mëndleche Rapport. Als Demokratesch Partei, grad ewéi déi aner Fraktiounen, si mer selbstverständlech mat den Objektiver vun dësem Gesetz d'accord a frou, datt mer dat dote Gesetz iwwerhaupt kréien.

Mir fäerten awer, datt relativ wéineg Leit vun dem dote Gesetz wäerte kënne profitéieren an a Fro kommen, well déi verschidde Konditiounen ze vill restriktiv gehale gi sinn. Esou hätt mer eis kënne virstellen, datt den Alter vun de Kanner zum Beispill vun 12 op 14 Joer eropgesat gi wier. Och hätt mer eis vläicht gewënscht, wann den Taux d'invalidité net esou héich wéi déi 80% gewiescht wier. Well och déi 80% schéngen eis exzessiv ze sinn.

Och de Fait, datt déi geschiedegt Persounen déi ganz Responsabilitéit mussen droen, schéngt eis vläicht e bëssen ze exzessiv ze ginn. Dofir soll een no enger gewësser Zäit dat Gesetz hei evaluéieren. An ech mengen, da muss dat nogebessert ginn. Ech mengen, trotz dëse Bedenke wëll ech awer den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Gesetz ginn.

Merci fir d'Nolauschteren.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Etgen.

Ech huelen net un, datt d'Regierung nach eppes wëllt derbäifügen, esou datt mer direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6424 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass ugehall mat 52 Jo-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6424 est adopté par 54 voix pour et 1 abstention.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval (par M. Marcel Oberweis), Nancy Arendt (par M. Fernand Boden), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Félix Eischen), Mme Martine Mergen (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes (par Mme Christine Doerner), MM. Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter (par M. Paul-Henri Meyers);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri et Roland Schreiner;

MM. André Bauler (par M. Carlo Wagner), Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombero (par M. Fernand Kartheiser), Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser.

S'est abstenu: M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6366 iwwert de Family Office. D'Riedezäit ass och hei nom Basismodell festgeluecht an et hu sech ageschriwwen: déi Häre Meisch a Bausch.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

2. 6366 - Projet de loi relative à l'activité de Family Office et portant modification de:

- la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier,

- la loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme